

ПЕРСПЕКТИВА ЗАПРЕТА ИНОСТРАННЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ОЦЕНКА ФИЛОЛОГОВ

Гоцко Лариса Георгиевна

старший преподаватель

Красноярский государственный аграрный университет, Красноярск, Россия

e-mail: larissa_gotsko@mail.ru

Аннотация. В статье представлены суждения специалистов в области филологии относительно последствий принятия законопроекта об ограничении использования иностранных слов в русском языке в качестве государственного. Высказываются опасения о негативном воздействии англицизмов на словарный состав русского языка и его обесценивании будущими поколениями. Приводятся мнения экспертов о том, что заимствования представляют собой закономерное развитие языка, а тенденция государственного вмешательства в языковую сферу, как показывает практика, малоэффективна.

Ключевые слова: законопроект, заимствования, государственный язык, аналоги, нормативные словари.

PERSPECTIVE OF FOREIGN BORROWINGS PROHIBITION IN MODERN RUSSIAN: PHILOLOGISTS' ASSESSMENT

Gotsko Larissa Georgievna

Senior Lecturer

Krasnoyarsk State Agrarian University, Krasnoyarsk, Russia

e-mail: larissa_gotsko@mail.ru

Abstract. The paper presents the opinions of specialists in the field of philology regarding the consequences of the adoption of the bill on limiting the use of foreign words in Russian as the state language. There are concerns about the negative impact of anglicisms on the vocabulary of the Russian language and its depreciation by future generations. The experts advocate the view that borrowings are a natural development of the language, and the tendency of state intervention in the language sphere, as practice shows, is ineffective.

Key words: bill, borrowings, state language, analogues, normative dictionaries.

Госдума приняла в первом чтении поправки в закон "О государственном языке Российской Федерации". Особенно интересной и резонансной оказалась пояснительная записка к новому законопроекту, которая касается заимствований. Например, в ней сказано о недопустимости использования иностранных слов, за исключением не имеющих общеупотребительных аналогов в русском языке. Указанная проектируемая норма направлена на

защиту русского языка от чрезмерного употребления иностранных слов. А само это нововведение подчеркивает объединяющую роль русского языка как государственного языка Российской Федерации в едином многонациональном государстве, расширяет и конкретизирует сферы, в которых использование государственного языка Российской Федерации является обязательным [6]. Настоящий законопроект призван не только обеспечить статус русского языка как государственного, но и позволит контролировать, как должностные лица соблюдают его нормы. Федеральные органы власти должны будут проводить лингвистические экспертизы в отношении нормативных правовых актов для приведения их в соответствие с нормами современного русского литературного языка. Для этого будут привлекаться специалисты, и использоваться информационные технологии. Также в пояснительной записке обращается внимание на недопустимость использования иностранных слов, за исключением не имеющих общеупотребительных аналогов в русском языке. Последние опять же будут содержаться в нормативных словарях, которые предстоит разработать. Авторы убеждены в том, что принятие проекта федерального закона поможет сохранению и укреплению традиционных российских духовно-нравственных ценностей, позволит повысить общий уровень грамотности граждан, обеспечить контроль за качеством подготовки "единого корпуса" грамматик, словарей, справочников, а также соблюдение всеми должностными лицами норм и правил современного русского литературного языка. На самом высоком уровне одобрено создание академическим сообществом перечня рекомендованных, академических, авторитетных словарей русского литературного языка, где были бы зафиксированы нормы, которые должны соблюдаться в официальном публичном общении. Соответствующий перечень разрешенных "иностранцев" можно будет найти в нормативных словарях, контроль за которыми возложен на правительственную комиссию по русскому языку.

В целом, по мнению М. Русецкой, главное, к чему в данном случае стремиться законодатель — это повысить языковую культуру в обществе.

Многие перспективы лежат в сфере публичного речевого ландшафта: все надписи, вывески, тексты публичных документов, безусловно, влияют на формирование нашего речевого вкуса. Чем больше вокруг правильного литературного языка, тем больше будет людей, считающих важным охранение русского языка с его классическими требованиями, с пониманием, что какие-то слова и грамматические конструкции уместны только в кругу друзей, но совершенно невозможны в публичной коммуникации, в разговоре с коллегами, с руководством. Вот все вместе это должно стать частью воспитания каждого из нас, и тогда, я думаю, и на исполнение закона мы будем смотреть более оптимистично [7].

На этом фоне сразу же возникли многочисленные дискуссии, где филологи, лингвисты, литературные критики и публицисты задаются вопросом: «Нужно ли бороться с иностранными заимствованиями, которых стало в русском языке очень много?» Поскольку сама тема иностранных слов в русском языке не теряет своей актуальности со времен А.С. Пушкина, то

интересно рассмотреть мнения современных экспертов на необходимость защиты русского языка от иностранных заимствований.

Согласно Королевой М., филолога, лингвиста, профессора НИУ ВШЭ, подобные лингвоатаки уже имели место быть в истории развития русского языка, с той лишь разницей, что одни были спокойнее, а другие активнее, как сегодня, но, говоря о Петровской эпохе, ситуация очень похожа, и сама история позволяет утверждать, что так было всегда, с различной степенью активности. Общеизвестно, что эпоха Петра I была эпохой заимствований из немецкого, голландского языков. Конец XVIII-го – начало XIX-го века была эпохой заимствований из французского, а весь XX-й век – это в основном английский язык.

Нельзя отрицать и тот факт, что заимствования происходят волнообразно. Так, например, конец 1990-х годов, в связи с тем, что поменялась экономика, и весь экономический строй, привнес в русский язык множество англоязычных слов, прежде всего, экономических терминов, которых прежде в плановой экономике не было. По мнению эксперта, бороться с подобными естественными тенденциями никогда не получалось, так как в результате, одни термины приживались, другие – нет. Проведенное исследование позволило сделать следующие выводы: английский язык, являясь языком международного общения, глубоко проник в языковой код русского национального языка. Особенно, молодое поколение широко использует англицизмы в своей речи, стремясь, таким образом, стать ярче и современнее. При этом, обеспокоенность может вызывать тот факт, что многие молодые люди даже не подозревают о наличии слов с идентичным значением в родном языке, и это говорит о том, что в процессе изучения иностранного языка необходимо проводить лингвистические параллели с опорой на национальный язык, его культуру, правила и традиции [8,10]. Сегодня, по приблизительным подсчетам, в современном русском языке так называемой коренной, исконной лексики меньше 10 процентов. Это означает, что мы очень много заимствовали и заимствуем до сих пор. Но, следует учитывать тот факт, что язык — это не только корни, но и настолько гибкая и мощная грамматическая система, что любой корень способна сделать своим и тем самым обогатить русский язык.

Другой эксперт, Артемьев М., писатель, литературный критик задается вопросом, не является ли современный русский язык – вымирающим, ссылаясь на то, что, в XVIII-XIX веках в русском языке появились такие новые понятия, как "кислород", "водород", потом появились "пароход", "паровоз", "самолет", "холодильник", "пылесос", а за последние 50 лет практически не появилось ни новых русских слов, ни значительных изменений в составе русского языка [9].

Переводчики, в свою очередь, возмущаются, что нечего переводить, по-русски так же, как по-английски, язык деградирует, не развивается. С подобными заявлениями не согласен Кронгауз М., заведующий научно-учебной лабораторией лингвистической конфликтологии и современных коммуникативных практик НИУ ВШЭ. По его мнению, сегодня, несмотря на международные проблемы, русский язык наполняется словами из разных языков как никогда ранее, и объяснение этому – глобализация, культурная,

экономическая, политическая, поскольку английский — это язык этой самой глобализации и ни о какой деградация речи не идет. Второе место по количеству сайтов в интернете — это русскоязычные сайты [4,5]. Ряд столичных филологов более скептически отнеслись к инициативам по ограничению использования иностранных слов. «Еще раньше были славянофилы, которые предлагали вместо слова «калоши» говорить «мокроступы». Это абсолютно бессмысленная затея, которая ничего не даст», — считает доктор филологических наук, профессор, заведующий отделом в Институте русского языка РАН Анатолий Баранов [2].

С ними согласна и Королева М., которая уверена, что язык не может регулироваться решением отдельных людей или сообществ. Язык — это живая система, и мы не хозяева ему, цитируя выдающегося лингвиста Костомарова В.Г., который говорил: все, что приходит в язык, нужно благодарно принимать. Это как погода. Язык больше каждого из нас и больше государства. Можем ли мы что-то регулировать? Да, наверное, можем. Но с крайней аккуратностью [9].

С тем, что новый закон всерьез повлияет на жизнь россиян, не совсем согласен и директор Института языкознания РАН А. Кибрик. В целом, по его словам, попытки регулировать язык вообще обречены на провал. По его мнению, когда слушаешь людей, отстаивающих новый закон, то слышишь, как эти люди незаметно для самих себя употребляют те самые заимствования, которые не рекомендуют употреблять. Например, есть такое слово, "имплементация" — оно сейчас часто звучит из уст государственных людей и является практически полным синонимом слова "воплощение". Но если дальше разбираться, то и слово "воплощение" тоже не совсем русские, и возникло под влиянием церковно-славянского языка, который относится к другой группе славянских языков. Русский язык наполнен различными заимствованиями, поэтому задача его очистить и полностью избежать чужеродных элементов даже в государственном сегменте кажется реальной только для человека, который не совсем понимает суть дела", — убежден А. Кибрик.

При этом, по мнению лингвиста, в языковой политике существуют более важные задачи. Одна из них — сохранение языков России.

По данным института языкознания, в России существуют 155 языков. Из них только около десятка относительно благополучны, остальные под угрозой исчезновения. В настоящий момент Институтом языкознания РАН, по поручению президента подготовлена программа сохранения и развития языков. Вопрос в том, чтобы государство нашло способы ее реализовать, создать общественные условия, которые будут способствовать передаче языка от поколения к поколению. Потому что существует языковой сдвиг, когда родители принимают решение говорить с родившимися детьми на более глобальном языке, делая выбор не в пользу своего родного языка [7].

В заключении, обращаясь к законопроекту, стоит отметить, что в пояснительной записке указано, что закон предполагает недопустимость использования иностранных слов за исключением, не имеющих общеупотребительного аналога в русском языке, перечень которых содержится в нормативных словарях. Норма «направлена на защиту русского языка от

чрезмерного употребления иностранных слов». Требования будут действовать, когда русский язык употребляется в качестве государственного. По закону использовать русский язык в качестве государственного в своей работе обязаны органы власти и чиновники. Однако, в самом законопроекте, нет абсолютно никаких указаний на то, что будет что-то изменено в Законе о государственном языке в какой-то связи с иностранными словами [1] и это свидетельствует о том, что и депутаты солидарны с мнением лингвистов, в том, что язык – это организм, и очень сложный. И думать, что мы владеем языком, это не совсем все-таки так. Это язык владеет нами [3]. Писатель и публицист Л. Рубинштейн уверен, что подобные поправки не будут работать, а сама тенденция государственного вмешательства в языковую сферу «абсолютно проигрышная». Он уверен, что литераторы и другие активные носители языка «будут этому сопротивляться, и, разумеется, все эти запреты будут обыгрывать и нарушать» [11].

Список литературы

1. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Перспективы правового мониторинга: к вопросу о законотворческой экспертизе в Российской Федерации / Л.Ю. Айснер, О.Д. Наумов // Седьмые традиционные "Экспертные чтения на Енисее" В сборнике: Седьмые традиционные "Экспертные чтения на Енисее". Сб. мат. региональной (межвузовской) научно-практич. Конф. / Красноярск, 2022. С. 7-10.
2. Госдума поддержала проект об ограничении использования иностранных слов: Политика: РБК (rbc.ru)
3. Госдума приняла законопроект о защите русского языка - Российская газета (rg.ru)
4. Гоцко, Л.Г. Интернационализация университетов неанглоязычных стран посредством обучения на английском языке: опыт и перспективы / Л.Г. Гоцко // Восток - Запад: теоретические и прикладные аспекты преподавания европейских и восточных языков. Сб. мат. V Международной научно-практич. конф. / Новосибирск, 2022. С. 56-60.
5. Gotsko L.G. Increasing English Medium Instruction efficiency under idealized reality/ L.G. Gosko // Наука и образование: опыт, проблемы, перспективы развития. Сб. мат. Международной научно-практич. конференции, посвященной 70-летию ФГБОУ ВО Красноярский ГАУ / Красноярск, 2022. С. 311-313.
6. №221977-8 Законопроект: Система обеспечения законодательной деятельности (duma.gov.ru).
7. Новый закон о русском языке – мнения лингвистов разделились - РИА Новости Крым, 01.03.2023 (ria.ru)
8. Мотынга В.И. Англицизмы в речи молодежи: причины употребления и типы заимствований: сборник трудов конференции. / В.И. Мотынга, О.М. Нагорняк, Е.В. Дворак // Образовательная среда сегодня: теория и практика: материалы VI Междунар. науч.–практ. конф. (Чебоксары, 26 июля

2018 г.) / редкол.: О.Н. Широков [и др.] – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2018. – С. 117-123. – ISBN 978-5-6041314-8-0.

9. Нужно ли бороться с иностранными заимствованиями, которых стало в русском очень много - Российская газета (rg.ru)

10. Айснер Л.Ю., Бершадская С.В. Культурная самобытность этносов северо-востока России / Л.Ю. Айснер, С.В. Бершадская // Технологии развития социальных, экономических и логистических процессов Арктической зоны России: история и современность. В сборнике: Седьмые традиционные "Экспертные чтения на Енисее". Сб. мат. международной научно-практической конференции. 2017. С. 20-33.

11. «Чиновники словарей не пишут»: изменит ли новый закон русский язык (news.ru)